



SAINT POLYCARP

CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org



21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME

"I will give you the keys
to the kingdom of heaven.
Whatever you bind on
earth shall be bound in
heaven; and whatever you
loose on earth shall be
loosed in heaven."
- Mt 16:19

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©L.P.

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Saúl Alba-Infante

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne Thiên

Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org

BULLETIN: editor@stpolycarp.org

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

AUGUST 27, 2023

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

Saturday, August 26, 2023

5:00 PM All Souls†
7:00 PM Thanksgiving for Church Cleaning Crew

Sunday, August 27, 2023

7:30 AM All Souls†
9:00 AM Torivio Salinus & Pedro Perez
11:00 AM Thanksgiving for St. Polycarp Deacons & Billy (birthday)
1:00 PM Rafael Arrellano† & Damaso Chairez†
4:00 PM Maria Nguyen Ngoc Mi†
6:00 PM Maria Figueroa Guaderrama† & Arturo Juarez†

Monday, August 28, 2023

6:30 AM Sara Assad de Santo†
8:30 AM Pelagia Posadas†
6:30 PM Eloisa Sanchez† & Jose Santos

Tuesday, August 29, 2023

6:30 AM Michael Minjkives†
8:30 AM Peter† & Teresa†

Wednesday, August 30, 2023

6:30 AM Isidra Mercado†
8:30 AM John the Baptist Nguyen Quang Trung†

Thursday, August 31, 2023

6:30 AM Dominic† & Rosemary
8:30 AM Miguel Padwa

Friday, September 1, 2023

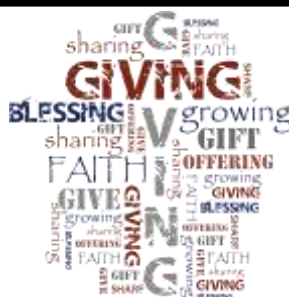
6:30 AM Thanksgiving for Grandchildren's School Year
8:30 AM Kevin Cardona†
6:30 PM Peter†

Saturday, September 2, 2023

8:30 AM Thomas Lai Pham†, Anna Nhi† & Joseph Thu†

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Is 22:19-23/Ps 138:1-2, 2-3, 6, 8 (8bc)/
Rom 11:33-36/Mt 16:13-20
Monday: 1 Thes 1:1-5, 8b-10/Ps 149:1b-2, 3-4,
5-6a and 9b/Mt 23:13-22
Tuesday: 1 Thes 2:1-8/Ps 139:1-3, 4-6/Mk 6:17-29
Wednesday: 1 Thes 2:9-13/Ps 139:7-8, 9-10, 11-12ab/
Mt 23:27-32
Thursday: 1 Thes 3:7-13/Ps 90:3-5a, 12-13,
14 and 17/Mt 24:42-51
Friday: 1 Thes 4:1-8/Ps 97:1 and 2b, 5-6, 10,
11-12/Mt 25:1-13
Saturday: 1 Thes 4:9-11/Ps 98:1, 7-8, 9/Mt 25:14-30
Sunday: Jer 20:7-9/Ps 63:2, 3-4, 5-6, 8-9 (2b)/
Rom 12:1-2/Mt 16:21-27



SCAN QR CODE TO DONATE



Aug 19/20 Masses	\$ 16,414.00
Aug 19/20 Online Giving	\$ 3,800.65
Total collection:	\$ 20,214.65
Budget:	\$ 18,750.00

Feast of the Assumption: \$6,320.00
2nd collection—Maui wildfires: \$9,118.00

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người

*Correction: Mass collection from 08/13 was \$16,855 and not \$18,665 as reported. The amount of the Total Weekly Collection was accurate.



**Pope's Intention -
August**

For World Youth Day

We pray the World Youth Day in Lisbon will help young people to live and witness the Gospel in their own lives.

PSA 2023 REPORT

PLEDGES AMOUNT: \$ 194,580.00

OF FAMILY/INDIVIDUAL PLEDGES: 451

PAID TO DATE: \$ 174,263.00

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
WWW.STPOLYCARP.ORG
714 893-2766

Las lecturas de la semana del 27 de agosto de 2023

Domingo: Is 22, 19-23/Sal 137, 1-2. 2-3. 6. 8 (8)/
Rom 11, 33-36/Mt 16, 13-20

Lunes: 1 Tes 1, 1-5. 8-10/Sal 149, 1-2. 3-4. 5-6 y 9/
Mt 23, 13-22

Martes: 1 Tes 2, 1-8/Sal 138, 1-3. 4-6/Mc 6, 17-29

Miércoles: 1 Tes 2, 9-13/Sal 138, 7-8. 9-10. 11-12/
Mt 23, 27-32

Jueves: 1 Tes 3, 7-13/Sal 89, 3-5. 12-13. 14 y 17/
Mt 24, 42-51

Viernes: 1 Tes 4, 1-8/Sal 96, 1 y 2. 5-6. 10. 11-12/
Mt 25, 1-13

Sábado: 1 Tes 4, 9-11/Sal 97, 1. 7-8. 9/Mt 25, 14-30

Domingo: Jr 20, 7-9/Sal 62, 2. 3-4. 5-6. 8-9 (2)/
Rom 12, 1-2/Mt 16, 21-27

Las conmemoraciones de la semana del 27 de agosto de 2023

Domingo: 21^{er} Domingo del Tiempo Ordinario
Lunes: San Agustín, obispo y doctor de la Iglesia
Martes: Martirio de san Juan Bautista
Domingo: 22^o Domingo del Tiempo Ordinario

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

¿Quién Dices que Soy?

Una vez conocí a una mujer muy devota cuyo ahijado adulto se había apartado de la práctica de la fe. Este ahijado todavía creía en Dios, e incluso sentía un sentido de pertenencia en la Iglesia. Era una persona buena y amable. Pero la mala catequesis y una sociedad que confunde el placer con la alegría lo habían dejado laxo en la práctica, sin una apreciación de los sacramentos. Estaba tomando decisiones que amenazaban su alma.

Su madrina quería más para él. Planeaba hablar con él sobre su vida, con la esperanza de animarlo a volver a la práctica de la fe. Sabía que, cuando ella mencionara esto, él respondería que no era importante asistir a Misa o recibir la Eucaristía, que todo era “extra.”

Me dijo que iba a comenzar su conversación haciéndole la pregunta que Jesús le hace a Pedro en Mateo 16:15: la pregunta crítica en todas nuestras vidas, la pregunta cuya respuesta definirá lo que seremos en este mundo y en el venidero.

Su ahijado sabía la respuesta. Ella estaba segura, inquebrantablemente, de que él sí lo sabía. Puede que lo

haya olvidado o lo haya ignorado. Es posible que haya tratado de convencerse a sí mismo de que no estaba completamente seguro. Es posible que se haya negado a dar una respuesta. Pero él lo sabía. Sabía la respuesta.

Hay una razón por la cual, después de la respuesta de Pedro, Jesús le da las llaves del reino de los cielos.

"¿Quién dices que soy yo?"

Que toda nuestra vida sea nuestra respuesta.

"Tú eres el Mesías, el Hijo del Dios vivo." — Mateo 16:16

MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

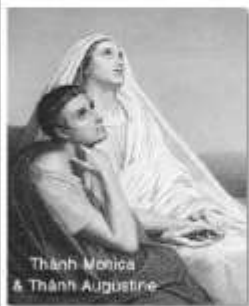
Jesús les preguntó: *"Y ustedes, ¿quién dicen que soy yo?" (Mateo 16:15)*. Esta pregunta es válida en la actualidad, no está pasada de moda. Mucha gente se sigue preguntando quien es Jesús y quien es la Iglesia. La respuesta es individual, ya que viene de acuerdo a la fe de cada persona. Hay un dicho popular que dice: *"Obras son amores y no buenas razones"*. Con hechos, no con palabrería, demos razones de ejemplo, de vida cristiana. El Señor desea que participemos en su misión de hacer crecer su Reino. Entonces, confesémosle nuestro compromiso de amor y de fe.

"Confesar a Jesús es una gracia del Padre. Decir que Jesús es el Hijo de Dios vivo, que es el Redentor, es una gracia que nosotros debemos pedir: Padre dame la gracia de confesar a Jesús (Papa Francisco 08/23/20). Tal como Pedro lo hizo: *"Tú eres el Mesías, el Hijo del Dios vivo"*. Y fue felicitado, como la mujer cananea del domingo pasado: *"Feliz eres, Simón Barjona, porque esto no te lo ha revelado la carne ni la sangre, sino mi Padre que está en los Cielos"* (Mateo 16:17). Señor, cuando me dejes guiar por el Espíritu Santo, de seguro mis pensamientos, palabras y deseos son llevados a tomar acciones buenas. Gracias por tu presencia en mi vida. Tanto en las cosas difíciles como en las más sencillas de la vida diaria. Ayúdame a perseverar en la justicia y honestidad tan urgentes en la sociedad actual. ©LPi



✠ Hạnh Các Thánh

27 Tháng Tám



Thánh Monica (322?-387)

Hoàn cảnh cuộc đời Thánh Monica đã có thể biến ngài thành một người vợ hay mẹ nheo, một nàng dâu nhiều cay đắng và một người mẹ tuyệt vọng, tuy nhiên ngài đã không chịu thua bất cứ cám dỗ nào. Mặc dù ngài là một Kitô Hữu, cha mẹ ngài đã gả cho một người ngoại giáo, ông Patricius, là người sống trong cùng tỉnh Tagaste ở Bắc Phi Châu. Patricius là người tốt nhưng ông vô cùng nóng nảy và phóng túng. Ngoài ra Thánh Monica còn phải chịu đựng bà mẹ chồng hay gắt gông. Ông Patricius thường rầy la vợ vì bà hay thương người. Nhưng sự cầu nguyện và gương mẫu đời sống của Thánh Monica sau cùng đã chinh phục được người chồng cũng như mẹ chồng, ngài đã đưa họ trở về với đức tin Kitô Giáo. Ông Patricius chết năm 371, sau khi rửa tội được một năm để lại người vợ góa và ba con nhỏ.

Người con cả, Augustine Hippo, nổi tiếng nhất (sau này là thánh). Vào lúc cha chết, Augustine mới 17 tuổi và là sinh viên trường hùng biện ở Carthage. Thánh Monica thật đau buồn khi thấy con mình đi theo tà thuyết Manikê và sống cuộc đời phóng đảng. Có những lúc Thánh Monica không cho con được ăn ngủ ở trong nhà. Và rồi một đêm kia, ngài được thị kiến và được đảm bảo là Augustine sẽ trở về với đức tin. Từ đó trở đi ngài sống gần với con hơn để ăn chay và cầu nguyện cho con. Quả vậy, ngài ở gần đến nỗi Augustine cũng phải bực mình.

Khi 29 tuổi, Augustine quyết định đi Rôma để dạy về hùng biện. Một tối kia, Augustine nói với mẹ là anh ra bến tàu để từ giã bạn bè. Nhưng, anh lại lên tàu đi Rôma. Thánh Monica thật đau lòng khi biết mình bị lừa, nhưng ngài nhất định đi theo. Vừa đến Rôma thì ngài lại biết là Augustine đã đi Milan. Mặc dù việc di chuyển khó khăn, Thánh Monica vẫn nhất định bám sát.

Ở đây, Augustine bị ảnh hưởng bởi một giám mục,

Đức Ambrôsiô, là vị linh hướng sau này của Thánh Monica. Augustine chấp nhận mọi lời khuyên của đức giám mục và tập được đức khiêm tốn đến độ ngài có thể từ bỏ được nhiều tật xấu. Thánh Monica trở thành người lãnh đạo của nhóm phụ nữ đạo đức ở Milan cũng như khi ở Tagaste.

Ngài tiếp tục cầu nguyện cho Augustine trong những năm anh theo học với đức giám mục. Vào Phục Sinh năm 387, Đức Ambrôsiô rửa tội cho Augustine và một vài người bạn của anh. Không lâu sau đó, cả nhóm đi Phi Châu. Lúc ấy, Thánh Monica biết cuộc đời ngài sắp chấm dứt, ngài nói với Augustine, "Con ơi, không có gì trên trần gian này làm mẹ vui lòng cả. Mẹ không biết có gì còn phải thi hành và tại sao mẹ lại ở đây, vì mọi hy vọng của mẹ ở trần gian này đều đã được hoàn tất." Sau đó không lâu ngài bị bệnh và chịu đau đớn trong chín ngày trước khi từ trần.

Tất cả những gì chúng ta biết về Thánh Monica là trong tác phẩm Tự Thú của Thánh Augustine.

Lời Bàn

Trong xã hội ngày nay, mọi thứ đều sẵn sàng, từ mi ăn liền, cà phê uống liền, đến việc tiêu xài liền (instant-credit) khiến chúng ta không còn kiên nhẫn. Tương tự như thế, chúng ta cũng muốn lời cầu xin của chúng ta được đáp trả ngay lập tức. Thánh Monica là gương mẫu của sự kiên nhẫn. Những năm trường cầu nguyện, cộng với đức tính kiên cường và kỷ luật, sau cùng đã đưa đến sự trở lại của người chồng nóng nảy, người mẹ chồng ưa gắt gông và người con thông minh nhưng bướng bỉnh, là Augustine.

Lời Trích

Khi Thánh Monica từ Bắc Phi Châu sang Milan, ngài nghĩ ra những thói quen đạo đức mới cho ngài và cho những người thời ấy, tí như ăn chay ngày thứ Bảy, là điều không phổ thông ở Milan. Ngài hỏi Thánh Ambrôsiô là nên giữ những thói quen nào. Câu trả lời nổi tiếng của Thánh Ambrôsiô là: "Khi cha ở đây, cha không giữ chay ngày thứ Bảy, nhưng khi ở Rôma thì cha sẽ giữ chay; hãy làm theo những phong tục và luân thị của Giáo Hội như đã được ban bố đặc biệt cho địa phương mà con đang sống."

Trích từ NguoiTinHuu.com

✠Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần

Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00 - 6:30 chiều, cộng đoàn có giờ cầu nguyện hoặc đọc kinh Lòng Chúa Thương Xót, sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30 chiều. Ban Thường Vụ kêu gọi cộng đoàn dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ. Xin chân thành cảm ơn.



✠Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng

**Ý CẦU NGUYỆN THÁNG TÁM - 2023
CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG**

CẦU CHO NGÀY GIỚI TRẺ THẾ GIỚI.

Chúng ta hãy cầu nguyện để Ngày Giới Trẻ Thế Giới ở Lisbon sẽ giúp người trẻ sống và làm chứng cho Tin Mừng trong cuộc sống của họ.

Thông Báo

1. Chúa Nhật 13 tháng 8 có người giả mạo tự xưng là linh mục, xâm nhập giáo xứ, vào cả phòng thánh của chúng ta. Người giả dạng linh mục này, đã từng đến nhiều giáo xứ ở California để lừa đảo, đánh cắp và có những hành động không tốt. Vì sự an toàn của giáo xứ và giáo dân, xin Cộng Đoàn đề ý và báo ngay cho các cha, hoặc báo cho người có trách nhiệm khi thấy hành vi nghi ngờ của những người lạ mặt.



2. **Giáo Lý Song Ngữ và Trường Việt Ngữ** tiếp tục nhận ghi danh cho niên học 2023—2024 vào thứ Bảy 26 tháng 8 tại khu Pavilion - phía sau trường học từ 10AM đến 2PM. Mọi chi tiết xin liên lạc cô Hiệu Trưởng Phương Linh (714) 856 - 5288.

3. **Sinh Hoạt Niên Khóa 2023-2024, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể** sẽ bắt đầu ghi danh vào các ngày cuối tuần: 26 tháng 8, 2 và 3 tháng 9, cũng như ngày 9 và 10 tháng 9 từ 10AM đến 2PM tại khu Pavilion. Xin các phụ huynh cố gắng ghi danh cho các con em của mình.

4. **Lớp Giáo Lý Tân Tòng** sẽ khai giảng vào ngày 27 tháng 8 năm 2023. Trong Cộng Đoàn có ai cần hoặc biết ai cần, xin giới thiệu và liên lạc Thầy Phó Tế Đỗ Kim Trí (714) 260-2060

5. **Thánh Lễ tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang**
Cộng đoàn sẽ phụ trách Thánh Lễ tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang: Thứ Bảy 2 tháng 9 năm 2023.
♦8:30AM: Cộng Đoàn Đọc Kinh
♦9:00AM: Thánh Lễ bắt đầu.

6. **HỘI CHỢ GIÁO XỨ 2023**
Ngày 15, 16 và 17 tháng 9.
Chủ đề: St. Polycarp Fiesta of Faith and Unity.
Opening/Closing Hours:
♦Friday: 5pm – 10pm
♦Saturday: 11am – 10pm
♦Sunday: 10am – 8pm

✠ Ý Lực Sống Tin Mừng

✠ "Thiên Chúa dựng nên chúng ta vì niềm vui. Thiên Chúa là niềm vui, và niềm vui sự sống phản ánh niềm vui ban đầu đã có ở nơi Thiên Chúa khi dựng nên chúng ta."

(Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II)

✠ "Thiên Chúa không ngừng yêu thương trần thế hôm nay. Ngài không ngừng gọi chúng ta, bạn và tôi, đến với thế giới để diễn tả tình yêu và lòng thương xót của Ngài đối với trần thế."
(Mẹ Thánh Têrêsa Calcutta)

✠ Hạnh Các Thánh

28 Tháng Tám Thánh Augustine (354-430)

Là Kitô Hữu lúc 33 tuổi, làm linh mục lúc 36 tuổi, được tấn phong giám mục lúc 41 tuổi: ai ai cũng quen thuộc với tiểu sử tóm lược của Thánh Augustine Hippo, một tội-nhân-trở-thành-thánh-nhân. Nhưng có thực sự biết về cuộc đời thánh nhân thì điều đó mới có giá trị.



Dù khi xa cách Thiên Chúa hay hướng về Thiên Chúa, đời sống của ngài mau chóng đạt đến mức độ mãnh liệt. Nước mắt của mẹ ngài, những lời huấn đức của Thánh Ambrôsiô và, trên hết mọi sự, chính Thiên Chúa nói với ngài qua Kinh Thánh đã thay đổi tính đam mê thể gian của Augustine thành một cuộc đời đầy bác ái.

Từng đắm chìm trong sự cao ngạo về cuộc đời mình trong thời niên thiếu và từng say sưa cặn bã cay đắng của cuộc đời, nên người ta không ngạc nhiên khi thấy Augustine, khi quay trở về, ngài đã phải chống trả với sự tấn công của ma quỷ bằng sự thánh thiện quyết liệt. Thời đại của ngài thực sự sa sút -- về chính trị, xã hội và luân lý. Người ta vừa sợ và vừa mến ngài, giống như Thầy Giêsu. Ngài bị chỉ trích không bao giờ ngừng: là bản tính khắt khe của loài người.

Cuộc đời ngài, do thiên ý, ngài đã chu toàn nhiệm vụ của một ngôn sứ. Như ngôn sứ Giêrêmia và các vị đại ngôn sứ khác, ngài bị bó buộc nhưng không thể giữ im lặng. "Tôi tự nhủ, tôi sẽ không nhắc đến Người, tôi sẽ không nhân danh Người mà lên tiếng nữa. Nhưng rồi như lửa bùng cháy trong tim, giam hãm thân thể tôi; và tôi cảm hãm không nổi, chịu đựng không thấu" (Giêrêmia 20:9).

Lời Bàn

Trong thời đại chúng ta, Thánh Augustine vẫn còn được xưng tụng và vẫn còn bị kết án. Ngài là vị ngôn sứ của thời đại ngày nay, thúc giục chúng ta phải từ bỏ khuynh hướng thoát ly thực tế và can đảm đối diện với trách nhiệm và phẩm giá của mỗi một người.

Lời Trích

"*Thật quá trễ để con yêu mến Ngài, ôi Đấng Tuyệt Mỹ của ngày xưa xưa ấy, nhưng mới lạ hơn bao giờ hết! Thật quá muộn để con yêu mến Ngài! Và đây, Ngài ở bên trong, con ở bên ngoài, và con đi tìm Ngài; con bị méo mó, đắm chìm trong những hình dáng đẹp đẽ mà Ngài đã dựng nên. Ngài ở với con, nhưng con không ở với Ngài. Nhiều thư đã gửi con xa Ngài - những thư mà nếu chúng không ở trong Ngài, thì chẳng là gì cả. Ngài kêu lớn và gào thét vào sự ngờ diếc của con. Ngài lấp lánh và chiếu sáng vào sự mù quáng của con. Ngài thờ hương thơm và con bị lối cuốn - và con khao khát Ngài. Con đã ném thư, và con đói khát. Ngài chạm đến con, và con đã bùng cháy vì sự bình an của Ngài"* (Tự Thú của Thánh Augustine).

Trích từ NguoiTinHuu.com

MISSION COOPERATIVE APPEALS



9/2/2023 & 9/3/2023

The Missionary Cooperative Plan is the main source of income for many missionary groups/projects worldwide. This year we are supporting the Diocese of Long Xuyen as selected by the Diocese. It has 235,000 faithful and 185 parishes in a region of about 6,500 square miles. It is located in the southwestern corner of Viet Nam.

Your generous financial support is appreciated.

St. Polycarp Catholic Church www.stpolycarp.org

The Parish Office will be closed on

MONDAY, SEPT 4, 2023

HAPPY LABOR DAY

ONLY ONE ENGLISH MASS AT 8:30 AM

*NO 6:30 AM OR 6:30 PM MASSES.

*NO EVENING CONFESSION HOUR



714 893-2766

WWW.STPOLYCARP.ORG

EMAIL US AT INFO@STPOLYCARP.ORG



American Red Cross

Give blood. Help save lives.



**Red Cross Blood Drive
Sponsored By
Knights of Columbus at
St Polycarp Church**

Parish Hall
8100 Chapman Ave
Stanton, CA 90680

**Monday, September 25, 2023
8:00 a.m. to 2:30 p.m.**

To schedule your (free) appointment, sign up online at RedCrossBlood.org and enter Sponsor Code: stpolycarp or contact Ralph Gonzalez at 714-761-3086.

Streamline your donation experience and save up to 15 minutes by visiting RedCrossBlood.org/RapidPass to complete your pre-donation reading and health history questions on the day of your appointment.



1-800-RED CROSS | 1-800-733-0767 | redcrossblood.org | Download the Blood Drive App

Faith Formation Office Hours

English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm

Thursday 5 pm - 8:30 pm

Friday 3 pm - 8:30 pm

Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesdays 1 pm - 5 pm

Fridays 2 pm - 4 pm

Sundays 8 am - 2 pm

Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm

Tuesdays 1 pm - 5 pm

Fridays 2 pm - 4 pm

“

“The Mass makes present
the sacrifice of the Cross.”

- JOHN PAUL II



rcbo.org/revival

Adult Faith Formation presents

CATHOLIC SOCIAL TEACHING

with Deacon Candidate Israel Rodriguez



Tuesday and Wednesday, August 29 and 30
7:00 - 8:20 p.m. at the Saint Irenaeus Parish Hall

What is Catholic Social Teaching and why should we care?

Join us for this two night event to learn not only what it is and why it matters, but also how Catholic Social Teaching's seven principles can guide us on today's most relevant issues such as right to life, equal rights and care for the environment.

SCHEDULE FOR TUESDAY AND WEDNESDAY

6:40 p.m. Light Refreshments

7:00 p.m. Welcome with Music performed by Music Ministry

7:05 p.m. Presentation by Deacon Candidate Israel Rodriguez

7:45 p.m. Tuesday Guest Ministries:

- Nurse Jennifer Daporag - Faith Community Nurse

- Mrs. Monica Kovach - Bridge of Light Ministry

- Mrs. Anita Fuller - Respect Life Ministry

Wednesday Guest Ministries:

- Dr. Greg Walgenbach - Life, Justice and Peace at the Diocese of Orange


- Mrs. Mary Ellen Dyer - H.O.P.E. at Saint Irenaeus

- Mrs. Laura Benoit and Mrs. Jyette Valenzuela - Youth and Young Adult Ministries

8:05 p.m. Music performed by Music Ministry

8:20 p.m. Evening Concludes

SANT IRENAEUS CATHOLIC CHURCH
8201 Evergreen Avenue
Cypress, California 92620
stirgymass.org



BASIC EVANGELIZATION TRAINING

Saturday, September 9

Christ Cathedral Cultural Center
13280 Chapman, Garden Grove, CA


Training 9:00AM-Noon, lunch, optional street evangelization 1:00PM-3:30PM

REGISTRATION
stpaulse.com/garden-bet
No charge to attend, free-will offering

Includes:
- All workshop materials
- Hospitality and lunch

"As a Church, we are called to evangelize and bring the good news to the world. Each one of us has a story to tell about how Christ has changed our lives. St. Paul Street Evangelization will give you the tools you need to articulate your relationship with Christ to a hungry, broken world." - Jeff Covins

Questions? Contact: info@stpaulse.com or 657-777-2963

 **SAINT PAUL**
STREET EVANGELIZATION

WWW.STREETEVANGELIZATION.COM



AWAKE, NOT WOKE.

A TRUTH-FILLED EVENT

St. Hedwig Catholic Church
September 16-17 at 7:00-9:00pm each night

This one-night event will feature

- Deacon Harold Burke-Sivers as Emcee
- Kevin Bailey with *From Success to Significance*
- Dr. Robert Haddad with *The Eucharist: The Glory and Presence of the New Israel*
- Charbel Raish with *How Islam Led Me Back to Christ*
- Anna Nuzzo *Special Guest musician*
- Q&A Panel with all 4 speakers!

YOU'RE INVITED TO A BREAKFAST SPONSORED BY



Magnificat
A Ministry to Catholic Women

Orange Diocese Magnificat Prayer Breakfast
Saturday, September 16, 2023
9:30 am to 12:30 pm
Cultural Center, Christ Cathedral
13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840



Guest Speaker: Sr. Adriana Gacikova, S. Praem

Please join us at a breakfast for Catholic women of the Orange Diocese where we will share together in that same spirit of gratitude and praise of God. After a meal, there will be a time of prayer for the needs of all present and an opportunity to hear Sr. Adriana Gacikova's experience of the transforming love of Christ in her own life.

FOR RESERVATION INFORMATION CONTACT:
Loud Carroll at [714-624-6561](tel:714-624-6561) or ormagnificat3@gmail.com

Tickets:
\$39.00 per person by 9/4
\$48.00 at the door if not sold out

All Men, Women and Youth Welcome!

What is God's Dream for YOU?
Come & See!
September 29-October 1, 2023




Religious Vocation Discernment Retreat

See what being a Sister is all about!
*Stay with us * Pray with us * Get to know us!*

Join us in Los Altos Hills, California

DAUGHTERS OF CHARITY OF ST. VINCENT DE PAUL
Find out more at Daughters-Of-Charity.com/retreats/
FOR SINGLE CATHOLIC WOMEN 18-40.

TALLERES DE SALUD MENTAL

CUIDANDO NUESTRA SALUD MENTAL

Lugar: Diócesis de Orange Centro Pastoral Auditorio - 4.º Piso - 13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840

Horario: 9 AM - 1 PM

SERIE DE 3 SESIONES:

- ✓ Su Salud Mental Importa
9 de septiembre, 2023
- ✓ Prevención del Suicidio
7 de octubre, 2023
- ✓ Panelistas | Recursos | Herramientas
4 de noviembre, 2023

Escanea o haga clic el código QR para inscribirse

PATROCINADO POR:

Costo: \$15 por sesión / \$30 por 3 sesiones
Gratuito con suscripción activa con el Instituto Emmaus

PREGUNTAS? ☎ (714)282-3078 ✉ emmausinfo@rcbo.org

ANNUAL HEALTHCARE & MENTAL HEALTH PROFESSIONALS

White Mass

Presided by
Most Reverend Bishop Timothy E. Freyer
D.D. Auxiliary Bishop of Orange

SUNDAY, OCTOBER 15, 2023 AT 3PM

Arboretum
at Christ Cathedral Campus
13280 Chapman Ave
Garden Grove CA 92840

Recognizing all those who work in the fields of Healthcare and Mental Health including nurses, physicians, therapists, specialists, psychiatrists, lab techs, pharmacists, social workers, chaplains, and more.

For more information contact
worship@rcbo.org

listen.accompany.heal

If you are grieving the loss of your marriage through death, divorce or separation, join us at the **Pro Sanctity Center** in **Fullerton, Oct. 13-15, 2023**. A trained team leads participants through a healing and growth program. If you are ready to move through your feelings of grief, into the light of a new beginning and hope, this weekend may be for you. Contact Kim at (714) 336-3221 or Melissa (bilingual, Spanish) at (949) 697-3352 for more information. Early registration is encouraged.

I AM

This October 20-21, the Diocese of Orange will host the "I AM" Eucharistic Congress, inviting people from all walks of life to gather in anticipation of the nearness of God. Through powerful speakers, transformative prayer, and Sacramental celebrations, we will experience the life that flows from His existence, encountering Him in the reality of His Presence. We invite you to join us at Christ Cathedral.

October 20-21, 2023
Christ Cathedral
13280 Chapman Ave.
Garden Grove CA

Register today at rcbo.org/congress.

We are getting closer to **Catholic Charities of Orange County's 24th Bishops' Classic Golf Tournament!**

Dinner included

UNDERWRITING & SPONSORSHIP OPPORTUNITIES AVAILABLE

Proceeds from this event benefit our Counseling program in the Catholic Schools in our diocese

For more information, please contact
philanthropy@ccoc.org

October 24, 2023 Tuesday

Hosted by Bishop Kevin Young, Bishop Timothy Freyer, Bishop Thomas Nguyen & Bishop Ted Brown.

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

"I will place the key of the House of David on Eliakim's shoulder; when he opens, no one shall shut, when he shuts, no one shall open." (Is 22:22)

Psalm:

Lord, your love is eternal; do not forsake the work of your hands. (Ps 138)

Second Reading:

For from him and through him and for him are all things.
To him be glory forever. Amen. (Rom 11:36)

Gospel:

And so I say to you, you are Peter,
and upon this rock I will build my church,
and the gates of the netherworld shall not prevail
against it.
I will give you the keys to the kingdom of heaven."
(Mt 16:18-19)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

"Who do you say that I am?" Let our whole lives be the answer, given not in words, but in action. If the world looked at your life, your decisions, your words, and your deeds, would they conclude that you are a person who believes Christ is the son of the living God?

Observances for the week of August 27, 2023

- Sunday:** 21st Sunday in Ordinary Time
Monday: St. Augustine, Bishop and Doctor of the Church
Tuesday: The Passion of St. John the Baptist
Next Sunday: 22nd Sunday in Ordinary Time



Saint of the week

Despite being forced into marriage at 16, Venerable Teresa Fardella de Blasi still pursued her heart's desire to serve the poor wherever she lived with her husband. Originally from New York, she founded and eventually joined the Poor Daughters of the Crowned Virgin in Italy.

Prayer

O loving Jesus, please grant that Your servant, Venerable Teresa Fardella de Blasi, who worked selflessly for poor and homeless children and adolescents, may, through the intercession of Mary Queen of Heaven, be glorified by visible signs and miracles; so that for Your glory and salvation of souls, she may, by Your power, be declared Blessed. Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Who Do You Say That I Am?

I once knew a very devout woman whose adult godchild had fallen away from the practice of the faith. This godchild still believed in God, and even felt a sense of belonging in the Church. He was a good and kind person. But poor catechesis and a society that confuses pleasure with joy had left him lax in practice, without an appreciation of the sacraments. He was making choices that threatened his soul.

His godmother wanted more for him. She planned to speak with him about his life, hoping to encourage him to return to the practice of the faith. She knew that, when she brought this up, he would reply that it wasn't important to attend Mass or to receive the Eucharist, that was all just "extra."

She told me that she was going to begin their conversation by asking him the question Jesus poses to Peter in Matthew 16:15 — the critical question in all our lives, the question whose answer will define what we become in this world and the next.

Her godson knew the answer. She was confident, unshakably, that he did. He may have forgotten it or ignored it. He may have tried to convince himself he wasn't entirely sure. He may have refused to give an answer. But he knew it. He knew the answer.

There is a reason that, after Peter's response, Jesus gives him the keys to the kingdom of heaven.

"Who do you say that I am?"

Let our whole lives be our answer.

*"You are the Christ, the Son of the living God."
— Matthew 16:16*

Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

Why are Catholics required to give money to the Church?

Answer:

Offering money and other goods to God and the Church is, before all else, a statement of gratitude. We see this when we look at how our spiritual ancestors showed their gratitude to God for the gifts they had received (e.g. Genesis 14:18-20 and Genesis 28:16-22). One of the ways they offered thanks to God was through a practice called "tithing," in which 10 percent of a person's goods (crops, livestock, money, etc.) were given back to God.

Today, the practice of tithing — giving 10 percent — is still common in many Protestant communities, but it is not required for Catholics. Instead, the Catechism of the Catholic Church teaches us that, "The faithful also have the duty of providing for the material needs of the Church, each according to [their] own abilities" (no. 2043). This means that, although we are not bound to practice "tithing" in the traditional sense, we do share a responsibility to share our money or other resources with our parish communities. Like our spiritual ancestors, we give as a sign of our gratitude for the many gifts that God has given to us. Beyond this, we also share our resources with other Catholic organizations to help them finance their ministries, to continue and grow their outreach to the poor and the needy, and to provide just wages for their employees.

How much we give depends on our individual circumstances, but since we share a responsibility for the programs, outreach, and health of our parish communities and Catholic organizations, this question gives us a wonderful opportunity to ask some important questions about the quality of our giving and what our priorities are. Remember, we are only stewards of our time, talents, and treasures and as the First Letter of Peter reminds us, "As each one of you has received a gift, use it to serve one another as good stewards of God's varied graces" (4:10).



MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

St. Polycarp Parishioners for 52 Years

"Serving the People of our Community"

Need Assistance?

Email: dshawver1@att.net or Call: 714-931-8863



Juan Cevallos, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: www.JuanCevallosHomes.com

JUAN CEVALLOS
YOUR REALTOR FOR LIFE



DRE #: 00787807

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845

2023 ST. POLYCARP FIESTA DONATIONS NEEDED!!

WE NEED DONATIONS OF THE FOLLOWING ITEMS FOR OUR 2023 FIESTA. DONATIONS CAN BE BROUGHT TO THE PARISH OFFICE DURING OFFICE HOURS.

- *CANNED SODA (NO GLASS)
- * 8.5" PAPER PLATES
- *BOTTLED WATER (16.9 OZ - NO GLASS)
- * NAPKINS
- *PLASTIC FORKS, SPOONS, AND KNIVES
- *TO-GO CONTAINERS

THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT

FIESTA 2023: SEPT 15, 16 & 17, 2023

WWW.STPOLYCARP.ORG



2023 ST. POLYCARP FIESTA OF FAITH & UNITY

SEPT 15, 16 & 17 2023



FRIDAY, 5 P.M. TO 10 P.M.

SATURDAY, 11 A.M. TO 10 P.M.

SUNDAY, 10 A.M. TO 8 P.M.

Have fun with us at St. Polycarp

8182 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680

EMAIL: FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM

WWW.STPOLYCARP.ORG



2023 ST. POLYCARP FIESTA SWEET SHOP ANNOUNCEMENT

CALLING ALL ST. POLYCARP BAKERS, THE FIESTA IS FAST APPROACHING. THE SWEET SHOP IS IN NEED OF ANY BAKED PASTRIES SUCH AS COOKIES, CUPCAKES, BREAD, ETC. PLEASE DONATE AND SUPPORT OUR BOOTH. CONTACT

CONNIE CORTES, 714 496-9435 OR

CRISTINA RIVAS, 714 603-0067.

THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT

FIESTA 2023: SEPT 15, 16 & 17, 2023

WWW.STPOLYCARP.ORG

FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM



Parish/Ministry Contacts

PARISH OFFICE

(714) 893-2766
info@stpolycarp.org
www.stpolycarp.org

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766

Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Karen S., Joana A., and Yến N. - Front Office (714) 893-2766

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (657) 271-8392

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714

Thắng Nguyễn(Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039

Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697

Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Henry Hiến Mai (714) 829-0100

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trương Troy Tăng (714) 489-1144

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033